

TE KOOP / FOR SALE / ZU VERKAUFEN

BLANK – ORGEL



De firma K.B. Blank & Zoon bouwde in 1970 een nieuw orgel (II/P, 22 stemmen) in de Vondelaula van de Nieuwe Westerbegraafplaats te Amsterdam. Adviseur bij de bouw was niemand minder dan Han Hoogewoud, organist van de beroemde Oude Kerk te Amsterdam.

In 1970 K.B. Blank & Son built this organ (II/P, 22 stops) in the Vondel auditorium of the New West Cemetery in Amsterdam. Organ consultant was the well known organist of the famous Oude Kerk Han Hoogewoud.

1970 baute K.B. Blank & Sohn diese Orgel (II/P, 22 Stimmen) in der Vondel-Auditorium der Westgaarde Friedhof in Amsterdam. Orgelsachverständiger war der bekannte Organist der Oude Kerk Han Hoogewoud.

Dispositie / Stop list / Disposition

Hoofdwerk: Quintadeen 16', Prestant 8', Roerfluit 8', Octaaf 4', Spitsfluit 4', Quint 3', Octaaf 2', Mixtuur IV-V sterk, Trompet 8' (gereserveerd/prepared/reserviert), Tremulant.

Bovenwerk (in zwelkast): Holpijp 8', Viola 8', Vox Celeste 8', Prestant 4', Fluit 4', Gemshoorn 2', Sifflet 1', Sexquialter II sterk (vanaf a), Schalmij 8', Tremulant.

Pedaal: Bourdon 16', Prestant 8', Octaaf 4', Fagot 16'.

Koppelingen: Hoofdwerk - Bovenwerk, Pedaal - Hoofdwerk, Pedaal - Bovenwerk.

Manuaalomvang C-g''' Pedaalomvang C-f'

De speeltafel / The console / Der Spieltisch



De speeltafel is de meest belangrijke werkplek van de organist. De klavieren hebben een omvang van C-g³ en het pedaal heeft een omvang van C- f¹. Het klavierbeleg van de ondertoetsen is ivoor (met fraai vormgegeven fronten) en de boventoetsen zijn van ebbenhout. Het pedaalklavier is van eikenhout. De koppelingmechanieken en de abstracten zijn van hout, alles is zeer degelijk geconstrueerd.

The console is the organist's work place. The compass is C-g³ for the manuals, for the Pedal C-f¹. The natural keys are overlaid with ivory, the fronts are beautiful shaped. The sharps are made of ebony. The pedal board is from oak. The action and couplers are in general made from wood, all constructions are traditional and hand crafted. Mechanical couplers function by means of coupling levers and are made of straight grained wood. Several turning points are bushed with scarlet cloth. The quality of the whole is excellent.

Der Spieltisch ist der Arbeitsplatz des Organisten. Umfang der Manuale ist C-g³, Pedal C-f¹. Untertastenbelag ist Elfenbein mit Querrillen und Fronten in Historischen Art, die Obertasten wurden aus Ebenholz hergestellt. Die Pedalklavatur ist aus Eiche. Über Abstraktendrächte laufen die mechanischen Verbindungen zu den Winkeln, Wippen oder Wellenärmchen bis zum Windlade. Alle Teile sind von guter Qualität.

De toetstraktuur / The key-action / Die Spieltraktur



De toetstraktuur is geheel mechanisch. De abstracten zijn overwegend van hout. De koppen zijn afgeplakt met linnen zodat het hout niet kan scheuren. Het draadwerk is van fosforbrons en vertint messing. Draaipunten zijn ingevoerd om het nevelgeluid van de traktuur te reduceren. IJzerwerk is voorzien van verf om roestvorming te voorkomen. Alles is zeer degelijk aangelegd.

The key-action is mechanical. The trackers are constructed of straight wood and the ends are finished with linen to prevent splitting of the wood. The tracker wires are made of bronze and tinned brass, the squares are from metal. Turning points are bushed with scarlet cloth for a more noise free function of the action. The roller boards are constructed from wood, the rollers and arms are made from wood too. The steel work is painted. All is very stable and the quality is good.

Bei der mechanischen Spieltraktur werden die Bewegungsimpulse von der Fingern des Organisten ausgelöst auf mechanischem Wege über verschiedene Umlenkungen bis zum Angriff des Schleifenladenventils geführt. Diese Spieltraktur wurde ganz zunftgemäß in eigenen Werkstatt von Blank hergestellt. Abstrakten sind aus Holz, am Ende wurde Leinen geleimt. Abstraktendrähte sind aus Messing verzinkt und aus Phosphorbronz. Viele Drehpunkte wurden mit Kerntuch eingeführt. Wellenbretter wurden aus Holz hergestellt.

De registermechanieken / the stop action / Die Registertraktur



De registers zijn verdeeld over twee borden links en rechts van de klaviatuur. De registertrekkers achter de knoppen zijn van eikenhout. In de kast volgen overbrengingen van eikenhouten zwaarden en metalen walsen waarop de armen zijn vast gelast zodat tijdens het gebruik niets kan losraken. Alle delen van ijzer zijn behandeld met verf om roestvorming te voorkomen. De stuitingen van de registertraktuur werden bij de windlade gerealiseerd zodat een ongelijke sleepwerking voorkomen wordt. Registernamen zijn aangebracht op hardhouten naamstroken boven de knoppen.

The stop knobs are situated on panels at both sides of the keyboards. Several of the balancers behind the console are made of oak. The trackers are also made from oak. The roller arms are from metal upon which the arms are welded: in this way nothing can become loose while playing. The mechanical stop action possess a blockage on each slider. All metal parts are painted to prevent rust. The stop names were painted on plates of hardwood.

Die Registerknöpfe sind verteilt über zwei Bretter. Die Anordnung lässt sich bei die Bilder ablesen. Bei dieser mechanischen Registertraktur werden die Bewegungen über Holzstangen, Metallwellen, Holz- oder Metallwinkel und Wippen übertragen. Die mechanische Registertraktur wird in der Nähe der Windlade begrenzt damit die Schleife immer 100% geöffnet oder geschlossen ist. Die Namensschildchen sind aus Holz, die Registernamen sind gemalt.





registertraktuuromleiding langs pijpwerk / mechanical stop action around pipes / Registertraktur wird bei Pfeifen umgeleitet



begrenzing registertraktuur / detail stopper sliders / Begrenzung beim Holzschleifen

De windladen / the wind chests / die Windladen

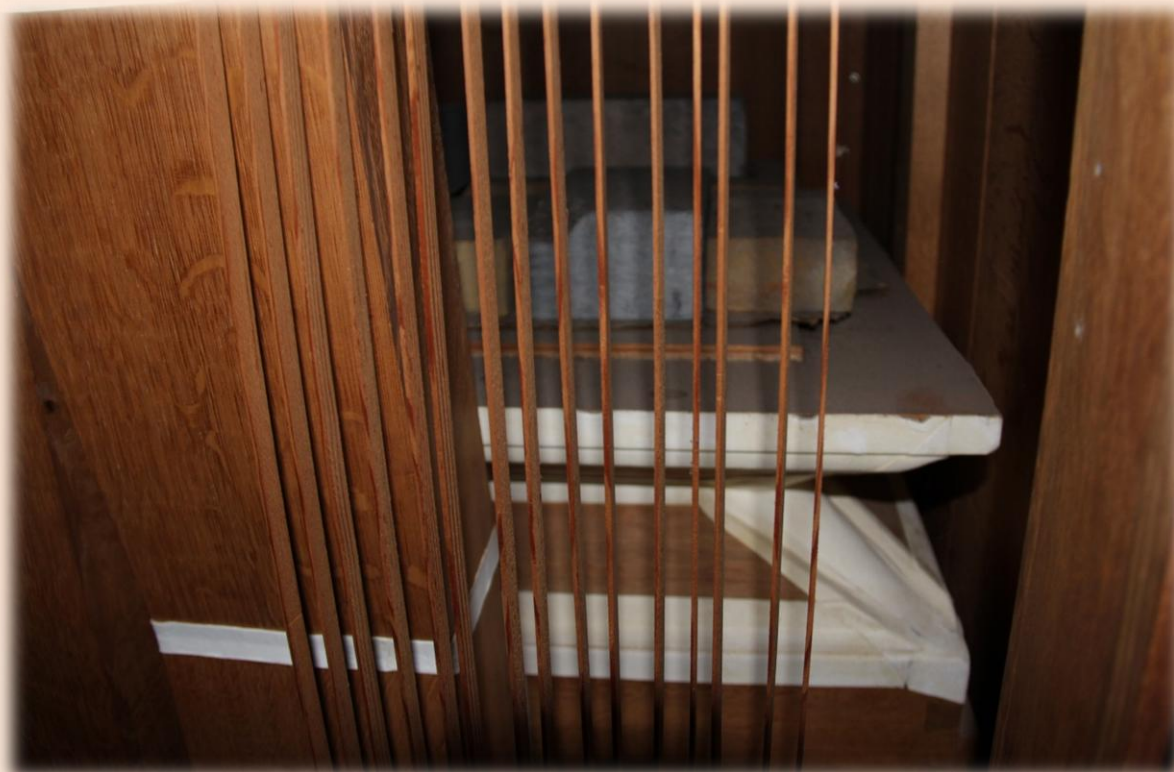


De windladen zijn de hartstukken van ieder orgel. Het zijn mechanische sleepladen. Het cancellenraam werd aan beide kanten afgedekt met multiplex. De slepen zijn van massief eikenhout. Er werd een verend systeem geplaatst tegen de onderkant van de stokken zodat luchtverlies bij de slepen nagenoeg uitgesloten is. De pijp-stokken werden van mahoniehout gemaakt. De gaten waar de pijpvoeten staan werden ingebrand. De ventielkasten en het cancellenraam zijn van eiken. Er werden leren schakels geplaatst tussen de ventielen en de pulpeetdraden zodat wrijving op de pulpeet voorkomen wordt. De voorlagen van de laden zijn van eikenhout. Er is een reservering voorbereid voor een additionele Trompet 8' op het Hoofdwerk.

The wind chests are one of the most important parts of the organ. They are mechanical slider chest. The wind chest grid is covered at both sides with a layer of plywood. The sliders are made of oak, the toeboards are made from Mahogany, the holes for the pipe feet are burned to prevent oxidation. At the bottom of the toeboards a spring system takes care that the slider system eliminates ciphering. The connection between the action and the pallets uses leather linkage. Access panels were made from oak. On the wind chest of the Great all is prepared for an additional Trompet 8'.

Die Windladen sind die Herzstücke jeder Orgel. Es sind mechanische Schleifladen. Für die Fundamentsplatte wurde das dauerhafte Sperrholz verwendet. Die Schleifen sind aus Holz und wurden mit einem federnden System versehen damit Windverschleiß fast ausgeschlossen ist. Die Pfeifenstöcke sind aus Mahagoni, die Löcher wurden eingebrannt damit die Holzsaften keinen Einfluss auf die Metalpfeifen haben. Die Windkästen wurden aus Eichenholz hergestellt. Eine Verbindung aus Leder bildet den Anschluß an die Ventile, durch diese Verbindungsglied wird beim Öffnen der Ventile keine Reibung bei der Pulpete entstehen. Die Spünde der Windkasten sind aus Eichenholz. Ein Hauptwerk 8-Fuss Trompete wurde vorbereitet.

Windvoorziening / wind supply / Windversorgung



Er werden vijf traditionele vouwbalgen vervaardigd om alle werken van een stabiele wind te voorzien. De ventilator (van de bekende Zwitserse firma Meidinger) heeft een 380 volt aansluiting en staat in een geïsoleerde kast om ventilatorruis te dempen. De balgen zijn gemaakt van eiken en schapenleder. De windkanalen zijn hoofdzakelijk van eikenhout, ze zijn voorzien van verkroppingen zodat de wind er soepel door geleid wordt zonder hinderlijke wervelingen te veroorzaken.

The wind system consist of five traditional parallel folding bellows, single rise type. The blower (380 VAC connection) was made by the well known Swiss Meidinger company and is situated in a sound isolating box. The bellows are made from oak and leather. Wind trunks are mainly from oak with mitered corners to avoid undesirable fluctuations.

In jedes Werk wurden traditionelle Faltenbälge gebaut (insgesamt fünf) die eine entsprechende Windzufuhr sichern. Ein Gebläsemaschine (Meidinger, Schweiz) mit Drehstromanschluß 380 VAC steht in eine Umhüllung damit störende Geräusche absorbiert werden. Die Bälge wurden aus Eichenholz und Leder hergestellt. Die Windkanäle sind hauptsächlich aus massivem Eichenholz, Kröpfungen sind so gemacht das die Windführung wirbelfrei bleibt.

De zwelkast / the Swell box / der Schwellkasten



Het Bovenwerk staat gebouwd in een zwelkast. De zweldeuren zijn mechanisch bedienbaar met een balanspedaal vanaf de speeltafel. De zijwanden zijn van eiken. Het plafond is van 12mm multiplex.

The second manual is situated in a swell box, the pedal shoe above the pedal board is connected with the Swell doors. The walls of the box are made of oak. The ceiling is made of 12mm plywood.

Das Oberwerk wurde in eine Schwellkasten gebaut, die Betätigung ist mechanisch, die Schwellflügel sind von Holz. Für die Wände wurde Eichenholz verwendet. Die Decke besteht aus 12mm Sperrholz.



Pijpwerk / Pipe work / Pfeifenwerk

De metalen pijpen zijn over het algemeen breder gemensureerd dan gebruikelijk was in de bouwtijd van het orgel en ze zijn gemaakt van een hoog loodgehalte. Deze hoge loodlegering was gebruikelijk bij orgelbouwer Blank. De wanddikte van het metalen pijpwerk is zwaar en dat heeft gevolgen voor de loden voetpunten van het grote pijpwerk. De labia van de frontpijpen zijn ingeritst en dus niet opgesoldeerd. De gedekte pijpen zijn deels voorzien van beweegbare hoeden (voor de afdichting van de hoeden werd papier gebruikt) en bij een aantal stemmen is de corpus dicht gesoldeerd. Een deel van de pijpen is op toonhoogte afgesneden, maar veel registers zijn voorzien van stemrollen. Ook de tongwerkregisters werden door Blank gemaakt.

The metal pipe work is much wider scaled than was usual at the building period of this instrument, the builder used a very high lead percentage and the pipe walls are very heavy. This had an effect on especially the pipe feet of the larger pipes. The mouth of the flue pipes are all scored. The capped pipes are partly soldered but there are also stops with canister hats. A large part of the pipe bodies is cut to length, another part possess tuning rolls. Also the reed stops were made by Blank.

Die Pfeifen wurden auftragsgebunden angefertigt, die Mensuren sind sehr weit für die Bauzeit der Orgel. Der Orgelbauer hat sehr viel Blei benutzt, auch für (große) Pfeifen im Prospekt sowie in der Orgel. Klar dies hatte seinen Einfluß auf die Füße usw. Viel Pfeifen sind versehen mit eingerissenes Labium, gedeckte Pfeifen sind zugelötet oder mit verschiebbarer Hut, zur Abdichtung wurde Papier verwendet. Auch sind viele Pfeifen auf Tonlänge geschnitten oder mit Stimmrolle versehen. Die Zungenstimmen wurden von Blank angefertigt.













De orgelkast / the organ case / das Orgelgehäuse



Het front, de zijwanden en de gehele achterwand van de orgelkast zijn vervaardigd van massief eikenhout. Bij het maken van het frontontwerp is volledig rekening gehouden met de specifieke architectuur van de Amsterdamse Vondelaula. De opstelling van de werken is traditioneel en zichtbaar: Hoofdwerk, Bovenwerk en aan beide kanten het Pedaal. Hierdoor is dit Blank-orgel ook nu nog gemakkelijk inpasbaar in een moderne kerkzaal.

De afmetingen van de kast zijn: totale hoogte 570cm en de totale breedte is 524cm. De onderkast heeft een hoogte van 179cm en een breedte van 338cm. De diepte van de orgelkast is 120cm. Achter het orgel is een looppad van 63cm (op het Hoofdwerk- en pedaalniveau en op het bovenwerkniveau). Deze constructie wordt met het orgel geleverd.

The front, side and back of the organ case are made of massive oak. The organ case was designed in the specific architecture of the auditorium. The case work is only open at the front. The layout is clearly divided in Hoofdwerk (Great), Bovenwerk (Swell) and at both sides the Pedal divisions. Due to this classical layout the instrument is easy suitable to install in a classical or modern building.

The measures are: total height 570cm, total width 524cm. The lower part of the organ case (where the console is situated) measures 179cm (height) x 338cm (width). The depth of the organ case is 120cm. Behind the organ is a passage of 63cm (on the Hoofdwerk and pedal level, as well as on the Bovenwerk level, are walkways). These walkways are part of the organ delivery.

Das Orgelgehäuse wurde aus Eichenholz gebaut und ist nur zur Vorderseite hin geöffnet. Massive Rahmenkonstruktionen mit ausreichenden Querschnitten sind wichtig für die Stabilität und resonanzeigenschaften. Das ganze wurde auf handwerkliche Weise ausgeführt. Das Prospekt/Gehäuse wurde auf die Architektur des Saales angepasst. Das Layout ist klassisch, in der Mitte steht das Hauptwerk, oben das Oberwerk und auf beiden Seiten das Pedal. Durch diese klassische Aufstellung passt diese Orgel fast in alle moderne Kirchen oder Saale.

Abmessungen: Gesamthöhe 570cm, Gesamtbreite 524cm. Das Untergehäuse hat ein Höhe von 179cm und ist 338cm Breit. Gesamttiefe Gehäuse ist 120cm. Hinter der Orgel brauchen wir 63cm für Stimmgange usw. (Traktur, Hauptwerk / Pedal und Oberwerk). Diese Durchgangsboden werden mit der Orgel geliefert.

De demontage / the dismantling / die Demontage

Het orgel is in februari 2016 door Van den Heuvel-Orgelbouw gedemonteerd en opgeslagen in Dordrecht.

The Van den Heuvel-Pipe Organ Builders dismantled, packed and transported the instrument in February 2016.

In Februar 2016 wurde der Orgel von Van den Heuvel-Orgelbau abgebaut, verpackt, transportiert und gelagert





in de orgelbouwwerkplaats te Dordrecht / in the organ builders work shops / im Werkstatt der Orgelbauer

Verdere informatie / more information / weitere Informationen:

Jan L. van den Heuvel – Orgelbouw bv
Amstelveijckweg 44
NL-3316 BB Dordrecht

T. 0031 78 6 17 95 40
vdheuvel.orgelbouw@wxs.nl
www.vandenheuvel-orgelbouw.nl